



Total number of document(s): 1

文江學海
A25

恒管英萃

Wen Wei Po

鍾可盈
2017-11-17

伯爵三文治 軍旅羊毛衣

一姓一名，可名流青史，亦能遺臭萬年。Eponym是英語造詞法之一，人名作名詞用，又稱「名祖」，例如Adam's apple（喉核，直譯「亞當的蘋果」）、Morse's Code（摩斯密碼，命名自美國電報發明家Samuel Morse）和Murphy's Law（莫非定律，命名自美國航天工程師）。

不過，原來日常生活用語亦充滿不少「名祖」，只是它們首字母由大寫已變小寫，隱姓埋名是也！其實亦非只靠豐功偉業，有時甚至在誤打誤撞之下，名字亦有機會永垂不朽。

餡料夾麵包 方便易打牌

三文治食用及攜帶方便，款式五花八門。這午餐或郊遊良伴原來要多得18世紀英國貴族John Montagu。據說這位第四代三文治伯爵（the fourth of the Earl of Sandwich）終日沉迷橋牌，甚至廢寢忘食，僕人為了讓他邊玩邊食，把肉、蔬菜、麵包等放他旁邊。但伯爵仍嫌麻煩，為免吃得滿手油脂礙於玩牌，索性將餡料夾在兩片麵包間。

同桌牌友見狀亦蠢蠢欲試，紛紛說道：I'll have the same as Sandwich.（我亦想吃如三文治伯爵一樣的。）久而久之，sandwich一字由姓氏轉變為風行全球的方便美食。

Sandwich亦可當動詞用，解擠在中間：Is there any chance to sandwich an interview between the two meetings?（能否在兩個會議間加插一個面試？）

主廚大雜燴 全因冇材料

瘦身時要避開麵包等碳水化合物？來客caesar salad（凱撒沙拉）吧。別因其名而以為是羅馬凱撒大帝發明哦，這道由羅馬生菜、脆培根和巴馬乾芝士製成的沙律，其實出自擁有意大利和美國血統的主廚Caesar Cardini手筆。

1924年禁酒令期間（Prohibition），他在墨西哥經營的餐館材料耗盡，只好將廚房僅餘物資來個「大雜燴」，誰不知效果超凡，更有荷里活明星嗜後大力推薦，成為周末派對的指定小吃，caesar salad從此聲名大噪。

沙律盛滿翠綠蔬菜，令人聯想到green（綠色），這顏色又有缺乏經驗之意，因此salad days亦解少不更事。

首相貢獻大 將軍夠英勇

Bobby這個可愛的男孩名子，原來亦是英國雄赳赳警察的俗稱。Sir Robert Peel（羅伯特·皮爾）在1834和1841年兩任英國首相，政績繁多，包括免除100樣罪行的死刑、為囚犯提供教育以及革新警備。英國警方對其貢獻推崇有加，於是以bobby（Robert的暱稱）互稱，流傳到坊間亦成為英國警員的別名。

天氣微涼，穿上薄薄的毛衣cardigan免着涼。19世紀，英國軍官James Thomas Brudenell乃第七代卡迪根（Cardigan）伯爵，在1854年帶領英軍輕騎兵進攻俄軍。有說通訊人員錯傳總指揮命令，卡迪根伯爵率領僅裝備馬刀的輕騎兵，正面衝擊強大的俄軍炮兵，雖然成功深入敵軍陣地卻傷亡慘重。卡迪根伯爵的英勇行徑為英人歌頌，他和其輕騎兵愛穿羊毛製的馬夾背心上陣，因此後人將胸前開釦的羊毛衫命名cardigan。

不少女士對雨天望穿秋水，不就是為了一展時尚的長筒雨靴，這種及膝中靴原來亦根於軍事之源。生於19世紀的英國威靈頓公爵（Arthur Wellesley）為方便上馬作戰，命鞋匠將本身及膝、在近膝處有流蘇的黑森州長靴（Hessian boots）改良，變成沒有裝飾、及小腿一半的中靴。

威靈頓公爵在滑鐵盧一役大敗拿破崙的法軍後，他的顯赫名聲更惠及這款軟牛皮製的實用中靴，成為Wellington boots（威靈頓靴），簡稱wellingtons 或wellies。

1880年，愛爾蘭推行土地改革，為佃農爭取更好待遇，土地同盟組織的策略就是排斥土地管理人。英軍退役上尉Charles Boycott就是其中一名不肯減低農田租金的地主，他的佃戶以停工和罷賣作抗議，Boycott最終只好搬離愛爾蘭。從此boycott代表拒買拒賣等抗議杯葛手段。■鍾可盈博士 [恆生管理學院](#) 英文學系高級講師

隔星期五見報

DOCUMENT ID: 201711173122903

Source: Wisers electronic service. This content, the trademarks and logos belong to Wisers, the relevant organizations or copyright owners. All rights reserved. Any content provided by user is the responsibility of the user and Wisers is not responsible for such content, copyright clearance or any damage/loss suffered as a result.

----- 1 -----

WiseNews Wisers Information Limited Enquiry: (852) 2948 3888 Email: sales@wisers.com Web site: <http://www.wisers.com>
Copyright (c)2017Wisers Information Limited. All Rights Reserved.